

December 2020

2020年12月

Execution of the Japan-UK Comprehensive Economic Partnership Agreement (“Japan-UK EPA”)

日英包括的経済連携協定（日英 EPA）の締結

Background

経緯

On January 31, 2020, the UK officially left the EU, making the so-called "Brexit" a reality.

2020年1月31日、英国が正式にEUを離脱し、いわゆる「Brexit」が現実のものとなりました。

The impact of "Brexit" has been wide-ranging, and the Economic Partnership Agreement (EPA) is no exception. As the transition period between Japan and the UK for the continued application of the Japan-EU EPA expires on December 31, 2020, Japan and the UK have been negotiating a new agreement for entry into force by January 1, 2021 in order to prevent the elimination of preferential tariff treatment.

「Brexit」による影響は多岐に亘り生じましたが、経済連携協定（EPA）もその例外ではありません。日英間において、日EU・EPAが引き続き適用される移行期間が2020年12月31日をもって満了することから、日英両国は、関税優遇の断絶を防ぐために、2021年1月1日までの発効に備えて新協定締結に向けた交渉を行ってきました。

The Japan-UK EPA was signed by Japanese Foreign Minister Toshimitsu Motegi and British International Trade Minister Elizabeth Truss on October 23, 2020, following an agreement in principle on September 11, 2020. Following ratification procedures in both countries, the treaty is scheduled to enter into force by January 1, 2021.

日英EPAは、2020年9月11日の大筋合意を経て、2020年10月23日、日本の茂木敏充外相と英国のエリザベス・トラス国際通商相によって署名されました。今後は両国での批准手続きを経て、2021年1月1日までの発効が目指されています。

The Japan-UK EPA was the first EPA signed by the UK with a major country after the UK left the EU.

なお、日英EPAは、EU離脱後の英国が主要国と署名する初のEPAとなりました。

It should be noted that, although negotiations are underway, there seems to be a deadlock, and the trade agreement between the UK and the EU has not yet been concluded. We will thus need to keep a close watch on these developments.

ところで、英国とEUの間の通商協定は、交渉は行われているものの、行き詰まりを見せており、未だ妥結には至っていない状況です。その動向については、引き続き注視していく必要があります。

Details of the Japan-UK EPA

日英 EPA の内容

The Japan-UK EPA is expected to provide a new framework for trade and investment between Japan and the UK, replacing the Japan-EU EPA, and to further promote trade and investment between Japan and the UK. The government of Japan also states that it is significant to send a strong message to the international community to promote free trade as the COVID-19 pandemic spreads worldwide, and trade and investment stagnate¹.

日英EPAは、日EU・EPAに代わる、日英両国の新たな貿易・投資の枠組みを規定するものであり、日英間の貿易・投資の更なる促進につながるものとして期待されています。また、日本政府は、新型コロナウイルス感染症が世界的に拡大し、貿易・投資が停滞する中、自由貿易を推進するという力強いメッセージを国際社会に対して発信する意義もあるとしています¹。

Needless to say, the UK is positioned as a country of great business significance for Japanese companies, with approximately 1,000 Japanese companies operating in the UK and creating approximately 180,000 jobs. As the details of the Japan-UK EPA are generally similar to those of the Japan-EU EPA, it would be possible to ensure the continuity of business for Japanese companies. Furthermore, rules that differ from the Japan-EU EPA have been established for some matters.

言うまでもありませんが、英国は、日系企業約1,000社が進出し、約18万人の雇用を創出するなど、日系企業にとって、ビジネス上大きな意義を有する国と位置付けられます。日英EPAの内容は、概ね日EU・EPAと同様の内容を規律するものが多いことから、日本企業のビジネスの継続性を確保することが可能となりました。さらに、一部の事項については、

The following is an overview of the rules of the Japan-UK EPA.

日 EU・EPA と異なる規律も設けられています。

以下、日英 EPA の規律の概要について、ご説明いたします。

● Trade in Goods

Basically, the Japan-UK EPA is stipulated in a form that catches up with the tariff rates and elimination period stipulated in the Japan-EU EPA (so-called catch-up). For industrial products, 100% tariff elimination has been achieved for both countries. For agricultural products, in terms of access to the UK market for Japanese products, the details of the Japan-EU EPA, which tariff elimination was achieved for major items of export interest, are maintained.

One of the main differences between the Japan-UK EPA and the Japan-EU EPA is that the UK market has allowed the distribution of single-unit distilled Shochu (Japanese liquor) in 5-go (900ml) bottles.

● Rules of Origin

In the world of customs, there is a concept called "rules of origin" used to determine the origin of cargo (i.e., "nationality" of goods). The rules of origin are significant in determining which countries should be treated as the "origin" when multiple countries are involved in the production of goods. It is also significant in preventing circumventive imports that would evade the system if preferential tax rates were applied.

The Japan-UK EPA has established the rules of origin for many products, and regards certain materials originating or produced in the EU as originating or being produced under the Japan-UK EPA (cumulative expansion). The Japan-EU EPA further relaxes the rules of origin for certain products of high interest to both Japan and the UK.

● Customs and Trade Facilitation

As for customs procedures, the rules of the Japan-EU EPA have been followed, for example, by ensuring transparency and predictable application, simplifying customs procedures, and stipulating the acceleration of customs clearance.

Cooperation between customs authorities to promote trade facilitation and prevent customs law violations is also stipulated in accordance with the rules of the Japan-EU EPA.

● 物品貿易について

基本的に、日 EU・EPA で定められた関税率・撤廃期間に追いつく形（いわゆるキャッチアップ）で規定されており、工業製品については、双方において 100%の関税撤廃が実現されており、農業製品については、日本製品の英国市場へのアクセスにおいて、主要な輸出関心品目について関税撤廃を獲得した日 EU・EPA の内容が維持されています。

日 EU・EPA との主要な相違点としては、日本の単式蒸留焼酎について、英国市場で五合瓶での流通が追加的に認められるようになった点が挙げられます。

● 原産地規則

関税の世界では、「原産地規則」と呼ばれる、貨物の原産地（＝物品の「国籍」）を決定するためのルールが存在します。原産地規則は、物品の生産に複数国が関与している場合に、どの国を「原産地」として取り扱うべきかを定める点に意義がありますし、また、特惠税率の適用がある場合に、制度を潜脱するような迂回輸入を防止する意義もあります。

日英 EPA では、原産地規則について、多くの製品について、EU 原産材料又は EU 域内における生産をそれぞれ日英 EPA 上の原産材料又は生産とみなすことができる規定（拡張累積）が設けられました。また、日英両国双方の関心が高い一部の製品について、日 EU・EPA から品目別原産地規則がさらに緩和されました。

● 税関・貿易円滑化

税関手続については、透明性および予見可能性のある適用を確保し、簡素化を図るとともに、通関の迅速化等について規定されるなど、日 EU・EPA の規律が踏襲されています。

また、貿易円滑化の促進、関税法令違反の防止を図るための税関当局間の協力についても、日 EU・EPA の規律を踏襲して、規定されています。

- **Trade Relief**

There are differences between the Japan-UK EPA and the Japan-EU EPA in that there are provisions on safeguard measures, anti-dumping measures, and countervailing duty measures, as well as provisions confirming the amount of anti-dumping duties and countervailing duties to the same effect as the provisions of the relevant WTO agreements.

- **Investment, Trade in Services, E-commerce**

Investment under the Japan-UK EPA is basically the same as under the Japan-EU EPA. In principle, all sectors are subject to liberalization, and the "negative list" method, listing the measures and sectors in which liberalization is reserved, has been adopted to ensure highly transparent liberalization commitments. The main difference with the Japan-EU EPA is that, with regard to investment protection provisions and Investor-State Dispute Settlement (ISDS) procedures, the Japan-UK EPA provides for review consultations when a Contracting Party enters into an international agreement with another country that provides for investment protection or investment provisions, including ISDS.

As in the case of trade in services, the "negative list" method has been adopted. The main differences with the Japan-EU EPA are that the Japan-UK EPA rules on domestic regulations for simplifying and streamlining licensing and qualification procedures stipulate high level disciplinary rules similar to those discussed in the WTO. Furthermore, with regard to the movement of natural persons, the UK has promised to grant entry and stay for the same period as for the family members of intra-corporate transferees, as well as entry and stay for investors, and the Japan-UK EPA provides that the results of applications for entry and temporary stay for intra-corporate transferees must be notified within 90 days of application.

As for e-commerce, the Japan-UK EPA establishes regulations to promote e-commerce that prohibit restrictions on cross-border transfer of information, prohibit requests for installment of computer-related facilities, prohibit requests for disclosure of source code and algorithms, and prohibit tariffs on electronic transmissions. The Japan-UK EPA also establishes regulations to ensure e-commerce's reliability, such as consumer protection and personal information protection. The main differences with the Japan-EU EPA are that in addition to new regulations that prohibit requests for disclosure of cryptographic information and requests for use of specific ciphers,

- 貿易救済

セーフガード措置、ダンピング防止措置および相殺関税措置について規定があり、ダンピング防止税および相殺関税の賦課額について、関連する WTO 協定の規定と同旨の規定を確認的に設けている点等において、日 EU・EPA との相違点があります。

- 投資・サービスの貿易・電子商取引

投資については、基本的には日 EU・EPA と同様であり、原則全ての分野を自由化の対象とし、自由化を留保する措置や分野を列挙する「ネガティブ・リスト」方式が採用され、透明性の高い自由化約束が確保されています。日 EU・EPA との主要な相違点としては、投資保護規律および投資家と国家の紛争解決 (ISDS) 手続に関して、一方の締約国が投資保護規律又は ISDS を含む投資章を規定する国際約束を他国との間で締結した際の見直し協議について規定された点が挙げられます。

サービスの貿易についても、上記同様「ネガティブ・リスト」方式が採用されています。日 EU・EPA との主要な相違点としては、免許や資格に関する手続の簡素化・効率化のための国内規制に関するルールについて、WTO における議論に準じる高いレベルの規律を規定した点、自然人の移動について、英国が企業内転勤者の帯同家族について入国および企業内転勤者と同期間の滞在許可、ならびに投資家の入国および滞在許可を約束し、さらに、企業内転勤者の入国および一時的滞在に係る申請について、申請から 90 日以内に結果を通知することが規定されたこと等があります。

電子商取引については、情報の越境移転の制限の禁止、コンピュータ関連設備の設置要求の禁止、ソース・コードおよびアルゴリズムの開示要求の禁止、電子的な送信に対する関税賦課の禁止といった電子商取引を促進するための規定や、消費者保護および個人情報保護といった電子商取引の信頼性を確保するための規定が設けられ、日 EU・EPA との主要な相違点としては、情報の越境移転の制限の禁止、コンピュータ関連設備の設置要求の禁止、暗号情報の開示要求および特定の暗号の使用要求の禁止等が新たに規定されたこと、ソース・コードの開示要求の禁止規定の対象にアルゴリズムが追加されたことが挙げられます。

algorithms were added to the prohibition of requests for disclosure of source codes.

- **Capital Transfers, Payments, and Capital Transfers**

As with the Japan-EU EPA, the Japan-UK EPA stipulates that capital transfers and payments between Japan and the UK, in principle, will be made freely, and that safeguard measures can be employed in exceptional cases to restrict capital transfers and payments under certain special circumstances.

- **Competition Policy**

In order to ensure fair and free trade and investment, the Japan-UK EPA stipulates that appropriate measures should be taken against anti-competitive activities and that authorities should cooperate with one another against anti-competitive activities. The main difference with the Japan-EU EPA is that the Japan-UK EPA has new provisions on consumer protection.

- **Intellectual Property**

As for Geographical Indications (GI), the Japan-UK EPA identifies both the system and scope of protection for agricultural products and alcoholic beverages GI, and provides a high-level mutual protection that is broadly equivalent to Article 23 of the TRIPS Agreement. The main differences with the Japan-EU EPA are that the Japan-UK EPA establishes new provisions concerning the authority to reject applications for trademarks filed in bad faith or to cancel registrations, criminal sanctions against infringement of intellectual property rights, and the enforcement of rights in the digital environment.

- 資本移動・支払・資金移転

日 EU・EPA と同様、日英間で行われる資本の移動や資金の支払い等は原則自由に行われること、一定の特別な状況が生じた場合には、これを例外的に制限できるセーフガード措置等について規定されています。

- 競争政策

公正で自由な貿易・投資を確保するため、反競争的行為に対して適当な措置をとることおよび反競争的行為に対し当局間で互いに協力すること等が規定されており、日 EU・EPA との主要な相違点としては、消費者保護に係る規定が新たに設けられています。

- 知的財産

地理的表示 (GI) について、農産品および酒類 GI の保護のための双方の制度と保護の対象を確認し、TRIPS 協定第 23 条と概ね同等の高いレベルでの相互保護が規定されています。日 EU・EPA との主要な相違点としては、悪意で行われた商標の出願の拒絶・登録の取消しの権限に係る規定、知的財産権侵害に対する刑事上の制裁およびデジタル環境における権利行使に係る規定等が新たに設けられた点が挙げられます。

The outline of the Japan-UK EPA is published in the "Factsheet on Japan-UK Comprehensive Economic Partnership Agreement (EPA)"(<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100106606.pdf>) (Japanese).

その他、日英 EPA の概要については、「日英包括的経済連携協定 (EPA) に関するファクトシート」 (<https://www.mofa.go.jp/mofaj/files/100106606.pdf>) において公表されています。

End

以上

i International Economic Affairs, Ministry of Foreign Affairs "Factsheet on Japan-UK Comprehensive Economic Partnership Agreement (EPA)" (October 23, 2020)

i 外務省経済局「日英包括的経済連携協定 (EPA) に関するファクトシート」 (2020 年 10 月 23 日)

KITAHAMA PARTNERS

Jiri Mestecky (Partner)

JMestecky@kitahama.or.jp

Minami Hosoi (Associate)

MHosoi@kitahama.or.jp

北浜法律事務所・外国法共同事業

ジェリー・メステッキー (パートナー)

JMestecky@kitahama.or.jp

弁護士法人北浜法律事務所東京事務所

細井 南見 (アソシエイト)

MHosoi@kitahama.or.jp